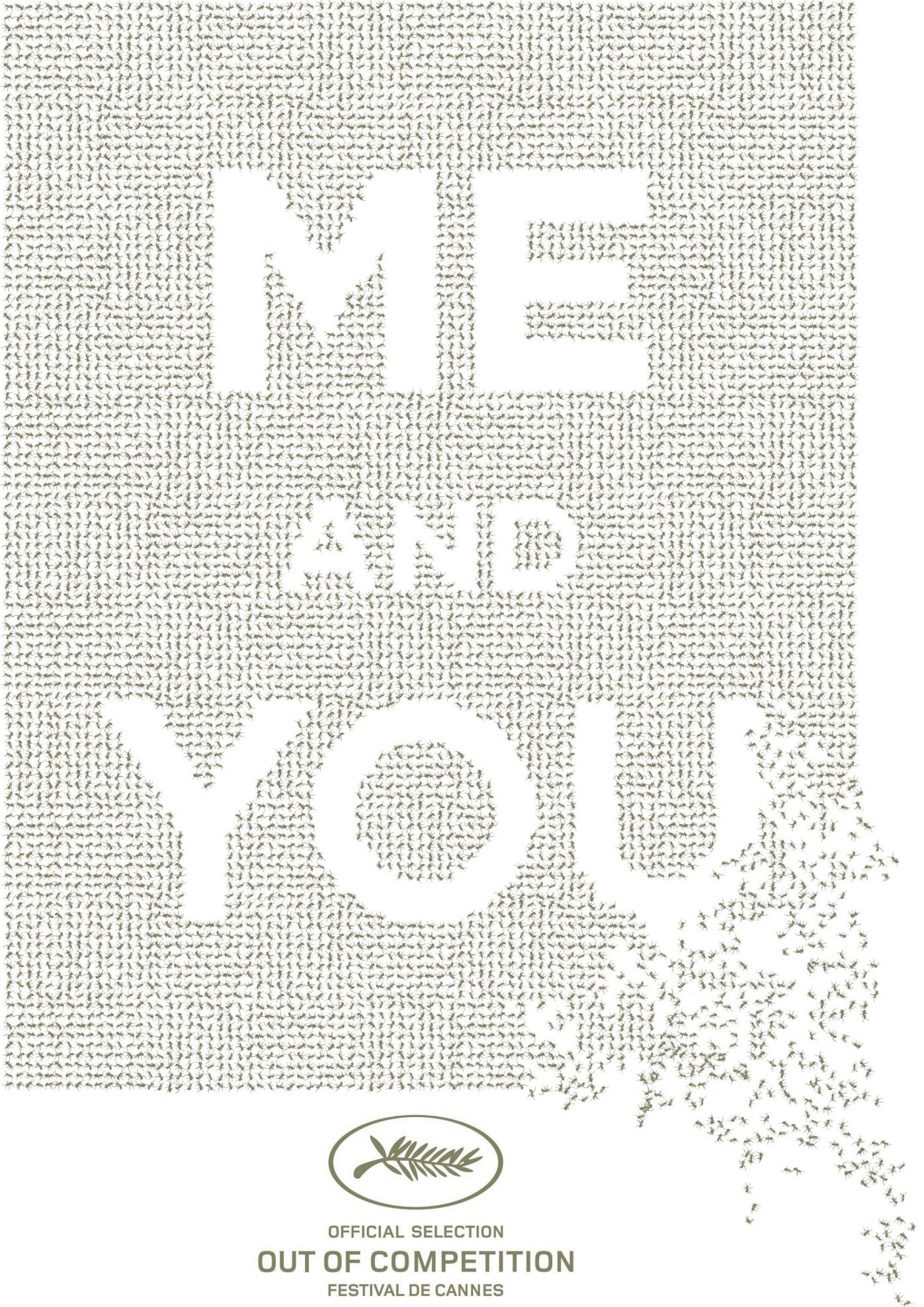


BERNARDO

# B E R T O L U C C I



OFFICIAL SELECTION  
**OUT OF COMPETITION**  
FESTIVAL DE CANNES



OFFICIAL SELECTION  
**OUT OF COMPETITION**  
FESTIVAL DE CANNES

# MOI ET TOI (IO E TE)

un film de  
Bernardo Bertolucci

D'après le roman "IO E TE" de Niccolò Ammaniti  
(édité par Giulio Einaudi editore)

une production Fiction et Mario Gianani pour Wildside en collaboration avec Medusa Film  
en association avec Intesa Sanpaolo S.p.A.  
avec le soutien de Regione Lazio  
produit par Mario Gianani

**PRESSE INTERNATIONALE :**

RICHARD LORMAND - FILM|PRESS|PLUS

[www.FilmPressPlus.com](http://www.FilmPressPlus.com)

[IntlPress@aol.com](mailto:IntlPress@aol.com)

tel. +33-9-7044-9865 / +33-6-2424-1654

**VENTES INTERNATIONALES :**

HANWAY FILMS

[www.hanwayfilms.com](http://www.hanwayfilms.com)

[info@hanwayfilms.com](mailto:info@hanwayfilms.com)

24 Hanway St. London W1T 1UH

Tel: +44 207 290 0750

Fax: +44 207 290 0751

CRÉDITS NON CONTRACTUELS



Lorenzo, 14 ans, est un jeune homme excentrique qui vit des relations difficiles tant avec ses parents qu'avec ses camarades. Il décide de prendre un peu de recul en se cachant dans la cave inutilisée de son immeuble. Sans que personne ne s'en doute, Lorenzo le futé prévoit de sécher le voyage scolaire au ski afin de s'isoler. Pendant une semaine entière, il va éviter la pression et les conflits et vivre comme un adolescent « normal ». Il prévoit de vivre dans l'isolement total, accompagné de sa musique préférée, de livres et de son élevage de fourmis, parfaite alternative à la télévision.

Une visite de sa demi-sœur aînée, Olivia, va bouleverser ses plans. Partie depuis des années, elle fait irruption dans la cave à la recherche de vieilles affaires. Ses 25 printemps, sa beauté, ses problèmes et son état instable vont empêcher Lorenzo d'échapper complètement à la réalité. Leur cohabitation forcée dans la cave exigüe va non seulement les mener à la confrontation, faire ressortir de vieux conflits mais aussi développer entre eux de l'affection et une certaine intimité. Ces quelques jours et nuits avec Olivia vont pousser Lorenzo à envisager le monde avec un nouveau regard.



## NOTES DE BERNARDO BERTOLUCCI

Quand mon immobilité forcée est devenue mon quotidien, j'ai pensé que ma carrière cinématographique était derrière moi. L'idée de ne plus faire de films signifiait la fin d'un chapitre et le début d'un nouveau, mais je ne savais pas lequel. Il m'a fallu digérer le fait que je ne pourrais dorénavant plus me déplacer qu'en fauteuil roulant. Petit à petit, j'ai appris « l'art » d'accepter ma condition et, à partir de ce moment-là, j'ai su qu'il me serait de nouveau possible de faire des films, mais dans de nouvelles conditions. Assis plutôt que debout. Depuis le tournage de MOI ET TOI, je me sens de nouveau dans l'action et suis prêt à tourner le prochain film dès que possible.

Il y a 2 ans, à peine sorti des rotatives, Niccolò Ammaniti, m'a confié son roman « Io e Te » (Moi et Toi). Cela faisait 30 que je n'avais pas tourné en Italien. J'avais envie d'entendre la langue italienne dans un de mes films, avec des acteurs italiens, tourné en Italie. Dès les premières pages du livre, il y a eu une étincelle... celle d'un nouveau projet... qui deviendrait inévitablement un film. La structure du roman nécessitait des aménagements, des transformations. C'est pour cela que je voulais Niccolò Ammaniti à mes côtés pendant l'écriture du scénario, accompagné de Umberto Contarello et de Francesca Marciano. Mais les plus grandes différences entre le film et le livre n'apparaissent même pas au scénario. Elles sont apparues pendant le tournage. C'est la magie du cinéma.

J'étais fasciné par l'idée de transformer l'évident sentiment de « claustrophobie » de la petite cave encombrée, par une « claustrophilie », l'amour d'être enfermé dans des espaces confinés. Dans MOI ET TOI, j'ai fait en sorte que cette cave nous semble différente à chaque scène, une pièce de rangement destinée à être transformée par le jeune homme, Lorenzo et par la lumière. Je voulais que cette pièce nous inspire à chaque fois un sentiment différent, que l'on puisse toujours y découvrir quelque chose de nouveau, à mesure que le récit avance.

Il nous a fallu des mois avant de trouver Lorenzo et Olivia. J'ai rencontré pratiquement toutes les actrices italiennes de l'âge du personnage, des plus célèbres aux parfaites inconnues. Je dois avouer que je rêvais de découvrir deux nouveaux visages jamais vus au cinéma auparavant... Pour Lorenzo, je ne compte plus le nombre de jeunes hommes que nous avons rencontrés. Cela faisait une éternité que je n'avais pas approché

des adolescents d'aussi près. J'étais incapable d'imaginer le Visage de Lorenzo, mais je n'ai plus eu aucun doute quand j'ai vu les yeux immenses de Jacopo Olmo, sa coupe à la Robert Smith de The Cure, son petit visage qui me faisait un peu penser au jeune Malcolm McDowell, mais avec le mystère d'un personnage de Pasolini.

MOI ET TOI est un film sur les aspirations, les déceptions, les luttes et les rêves de deux jeunes gens. Beaucoup de mes films ont déjà abordé la jeunesse, ses enjeux et états émotionnels spécifiques, à commencer par les plus évidents, INNOCENTS ou BEAUTE VOLEE, mais aussi dans 1900, LE DERNIER EMPEREUR ou LITTLE BUDDHA. Même si j'ai franchi le cap des 70 ans, je continue à être intrigué par les jeunes personnages et par le défi d'arriver à capturer leur vitalité, leur curiosité. J'ai vraiment vu Jacopo Olmo grandir devant les caméras pendant les 10 semaines de tournage. Je suis peut-être un cas de croissance interrompue !!!

J'avais entendu « Ragazzo solo, ragazza sola » (Jeune homme seul, Jeune femme seule) il y a longtemps déjà, à la radio, dans une voiture dans laquelle je parcourais les rues de Los Angeles sans aucun but. David Bowie chantait en Italien, essayant de camoufler son accent Anglais. C'était la version italienne de « Space Oddity ». Il chantait « Ground Control to Major Tom... ». En Italien, c'était devenu : « Dis-moi où tu vas jeune homme solitaire, car il y a trop de souffrance... ». La chanson ambiance science-fiction de Bowie était devenue une chanson romantique italienne. Les paroles italiennes avaient été écrites par Mogol, que j'admire énormément. C'est un grand parolier et la version italienne semblait avoir été écrite pour cette scène spécifique de MOI ET TOI. Comme la grande tradition américaine des comédies musicales nous l'a enseigné, la musique crée un moment unique où tout devient possible.

J'étais vraiment excité à l'idée d'essayer les nouvelles technologies, celles qui avaient tellement évolué pendant mes 10 ans d'absence. J'ai même pensé à tourner MOI ET TOI en 3D. Nous avons fait plusieurs tests à Cinecittà, mais le processus en lui-même était trop long pour moi. Dans mes films, chaque plan donne naissance au suivant, qui donne naissance au suivant et ainsi de suite... Il n'y a de temps d'attendre la mise en place laborieuse des deux caméras nécessaires 3D, ni même pour les changements d'objectifs. Peut-être dans quelques années... J'ai ensuite pensé à tourner en numérique, mais le manque de contrôle de la netteté m'était insupportable. Jusque là, je n'avais pas réalisé à quel point le 35mm pouvait figurer la nostalgie de l'impressionnisme. J'ai donc décidé de continuer à tourner avec cette bonne vieille pellicule.



# BERNARDO BERTOLUCCI

Fils du poète Attilio Bertolucci, Bernardo Bertolucci est né à Parme le 16 mars 1941. Sa famille déménage à Rome et Bernardo rejoint le Collège des Arts Libéraux. En 1961, il est premier assistant de Pier Paolo Pasolini sur ACCATONE. En 1961, il réalise son premier film LA COMMARE SECA (La grande Faucheuse) d'après une idée de Pasolini. En 1964, il dirige PRIMA DELLA RIVOLUZIONE (Avant la Révolution), un essai personnel où il entreprend de développer le thème central de ses films des années 70, l'ambiguïté existentielle et politique. Le scandaleux DERNIER TANGO A PARIS marque les débuts d'un énorme succès public qui se poursuivra avec 1900 et LE DERNIER EMPEREUR qui décrochera 9 Oscars. Dans les années 90, il retourne en Italie tourner BEAUTE VOLEE (Stealing Beauty) et SHANDURAI (Besieged). En 2003, il dirige INNOCENTS (The Dreamers) un retour nostalgique au Paris de 1968. Peu de temps après INNOCENTS, de sévères douleurs de dos, plusieurs opérations, de longues périodes de convalescence et rechutes le tiennent loin des caméras pendant un certain temps. Ses nouveaux projets, dont de très ambitieux avec un casting international, ont dû être abandonnés pour des raisons médicales. MOI ET TOI marque le retour à l'écran de Bernardo Bertolucci depuis 10 ans et son premier film en Italien depuis 30 ans. Il a récemment reçu une Palme d'Or d'Honneur à Cannes, un Lion d'Or à Venise pour l'ensemble de sa carrière et des rétrospectives intégrales au BFI de Londres et au MOMA à New York.



## FILMOGRAPHY

1957	Le Téléphérique (La Teleferica) court métrage
1958	La Mort d'un cochon (La Morte del Maiale) court métrage
1962	La Grande Faucheuse (La Commare Secca)
1964	Prima della Rivoluzione
1966	La route du Pétrole (La Via del Petrolio) documentaire
1966	Le Canal (Il Canale) documentaire
1968	Partenaire (Partner)
1969	"Agonie" du film à sketches Amour et Rage
1970	La stratégie de l'Araignée (Strategia del Ragno)
1970	Le Conformiste (Il Conformista)
1971	Les Pauvres meurent en premier / La santé Malade (Poveri Muoiono Prima / La Salute Malata) documentaire
1972	Le Dernier Tango à Paris (Last Tango in Paris)
1976	1900 (Novecento)
1979	La Luna
1981	La Tragédie d'un homme ridicule (La Tragedia di un Uomo Ridicolo)
1984	L'adieu à Enrico Berlinguer (L'Addio a Enrico Berlinguer) documentaire
1985	Carte postale de la Chine (Cartolina dalla Cina) documentaire
1987	Le Dernier Empereur (The Last Emperor)
1989	"Bologne" épisode du film à sketches 12 réalisateurs, 12 villes
1990	Un Thé au Sahara (The Sheltering Sky)
1993	Little Buddha
1996	Beauté Volée (Stealing Beauty)
1999	Shandurai (Besieged)
2002	"Histoire d'eaux" épisode du film à sketches Ten Minutes Older
2003	Innocents (The Dreamers)
2012	Moi et Toi (Io e Te)



## JACOPO OLMO ANTINORI dans le rôle de LORENZO

Jacopo Olmo Antinori est né à Rome en 1997.

A la télévision, Jacopo apparaît dans *Raccontami 2* (Riccardo Donna and Tiziana Aristarco). A l'âge de 10 ans, en 2007, il fait ses débuts sur scène dans « Conte d'Hiver » de Shakespeare, avec la compagnie Teatro Silvano Toti Globe Theatre, dirigée par Francesco Manetti. En 2008 on peut le voir dans « Plutus » d'Aristophane "Plutus" par le Teatro di Roma, dirigé par Massimo Popolizio et, en 2009, dans « La bonne âme du Se-Tchouan » de Brecht avec Mariangela Melato, une production du Genova Teatro Stabile dirigé par Elio De Capitani et Ferdinando Bruni.

Jacopo est actuellement au lycée.

MOI ET TOI de Bernardo Bertolucci est son premier film.

En l'écoutant, je me suis demandé s'il avait vraiment 14 ans, comme il le prétendait. A partir de ce moment-là, il n'a fait que s'épanouir. Il a 14 ans, mais c'est un acteur né avec une capacité remarquable à comprendre la direction d'acteur. Il n'a que 14 ans, mais j'ai rarement rencontré des acteurs aussi professionnels que lui.

BERNARDO BERTOLUCCI



## TEA FALCO in the role of OLIVIA

Tea Falco est née à Catane, en Sicile. Elle commence la photographie à l'âge de 13 ans quand sa mère lui offre un Zenit. En 2011, son travail photographique a été récompensé par l'un des prix d'art contemporain les plus prestigieux en Italie : Le Basilio Cascella Award. Ses photos ont été exposées aux USA, en Grèce et dans l'ensemble de l'Italie. En tant qu'actrice, on a pu la voir au théâtre entre 2004 et 2008. Elle a également fait quelques apparitions au cinéma dans *Un angelo per amico*, de Adriano Chiaramida (2005) et *I Vicerè* de Roberto Faenza (2007). Tea a un diplôme en Sciences de la Communication et vit à Rome.

MOI ET TOI est son premier rôle titre au cinéma.

La première fois que j'ai rencontré Tea Falco, je lui demandé à quoi elle pensait. Elle m'a répondu : « Ce serait bien de ne pas avoir d'opinion. On ne s'engueulerait jamais. ». J'ai fini par mettre cette réplique dans le film. Tea est vraiment très particulière.

BERNARDO BERTOLUCCI



## LISTE ARTISTIQUE

Lorenzo	Jacopo Olmo Antinori
Olivia	Tea Falco
Arianna (La Mère)	Sonia Bergamasco
La Grand-mère	Veronica Lazar
Ferdinando	Tommaso Ragno
The Psychologist	Pippo Delbono

## LISTE TECHNIQUE

<i>réalisateur</i>	Bernardo Bertolucci
<i>scénario</i>	Niccolò Ammaniti, Umberto Contarello, Francesca Marciano, Bernardo Bertolucci
<i>D'après le roman "IO E TE" de</i>	Niccolò Ammaniti (Giulio Einaudi editore)
<i>Directeur de la photo</i>	Fabio Cianchetti
<i>montage</i>	Jacopo Quadri
<i>Direction artistique</i>	Jean Rabasse
<i>costumes</i>	Metka Kosak
<i>musique</i>	Franco Piersanti
<i>son</i>	Remo Ugolinelli, Alessandro Palmerini
<i>casting &amp; assistante réalisation</i>	Barbara Melega
<i>Direction de production</i>	Fulvio Rossi
<i>production exécutive</i>	Olivia Sleiter
<i>producteur</i>	Mario Gianani
<i>une production</i>	Fiction and Mario Gianani for Wildside
<i>en collaboration avec</i>	Medusa Film
<i>en association avec</i>	Intesa Sanpaolo S.p.A.
<i>Avec le soutien de</i>	Regione Lazio
<i>Distributeur italien</i>	Medusa Film

2012, ITALIE, 97 minutes, couleurs

CRÉDITS NON CONTRACTUELS

**INTERNATIONAL PRESS:**

RICHARD LORMAND - FILM|PRESS|PLUS

[www.FilmPressPlus.com](http://www.FilmPressPlus.com)

[IntlPress@aol.com](mailto:IntlPress@aol.com)

tel. +33-9-7044-9865 / +33-6-2424-1654

**WORLD SALES:**

HANWAY FILMS

[www.hanwayfilms.com](http://www.hanwayfilms.com)

[info@hanwayfilms.com](mailto:info@hanwayfilms.com)

24 Hanway St. London W1T 1UH

Tel: +44 207 290 0750

Fax: +44 207 290 0751